

*Sor María de Jesús de Ágreda (1602-1665):
escritura, mística y proyección
en el mundo hispánico*

COLECCIÓN BIBLIOTHECA SALMANTICENSIS

Serie Humanidades 5

DIRECCIÓN – COORDINACIÓN EDITOR-IN-CHEF

Rosa M.ª Herrera García. Universidad Pontificia de Salamanca

CONSEJO ACADÉMICO – ACADEMIC ADVISORY BOARD

César Chaparro Gómez. Universidad de Extremadura

Inmaculada Delgado Jara. Universidad Pontificia de Salamanca

Santiago García-Jalón de la Lama. Universidad Pontificia de Salamanca

Juan Pedro Monferrer-Sala. Universidad de Córdoba

Francisco José Udaondo Puerto. Universidad de Salamanca

BIBLIOTHECA SALMANTICENSIS
Serie Humanidades 5

SOR MARÍA DE JESÚS DE ÁGREDA
(1602-1665): ESCRITURA, MÍSTICA Y
PROYECCIÓN EN EL MUNDO HISPÁNICO

MARÍA LUISA PÉREZ BERNARDO

UPSA EDICIONES

SALAMANCA

2026

Esta Editorial es miembro de la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), lo que garantiza la difusión y comercialización nacional e internacional de sus publicaciones.



Pérez Bernardo, María Luisa, 1976- , autor

Sor María de Jesús de Ágreda (1602-1665) : escritura, mística y proyección en el mundo hispánico / María Luisa Pérez Bernardo. – Salamanca : UPSA Ediciones, 2026

214 páginas : ilustraciones (blanco y negro y color).- (Bibliotheca Salmanticensis. Serie Humanidades ; 5)

Bibliografía: páginas 201 (sin numerar)-214

DL: S 249-2026.- ISBN: 979-13-87569-43-3

1. María de Jesús de Ágreda, 1602-1665

27 María de Jesús de Ágreda

© UPSA Ediciones

Universidad Pontificia de Salamanca

Compañía, 5 • Teléf. 923 27 71 28

publicaciones@upsa.es • www.publicaciones.upsa.es

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com <<http://www.conlicencia.com>>; 91 702 19 70 / 93 272 04 47)

ÍNDICE

1. Introducción	9
2. Trayectoria de sor María de Jesús de Ágreda	15
3. Sor María de Jesús: mística y misionera	35
4. Redes epistolares de sor María de Jesús	49
5. Epistolario y consejo real: sor María de Jesús y Felipe IV	55
6. Sor María de Jesús: escritora	67
7. Contexto inmaculista de la <i>Mística Ciudad de Dios</i>	91
8. Sor María de Jesús: teóloga	97
9. <i>Mística Ciudad de Dios</i> : recepción, difusión y controversia	115
10. Sor María de Jesús: fama de santidad y milagros	121
11. El proceso de beatificación de sor María de Jesús	129
12. La gloria póstuma de sor María de Jesús	141
13. Sor María de Jesús en las leyendas de Estados Unidos	155
14. Las representaciones artísticas de sor María de Jesús en España ...	161
15. Las representaciones artísticas de sor María de Jesús en América .	175
16. Conclusiones	183

INTRODUCCIÓN

Sor María de Jesús (1602-1665), también conocida como María de Ágreda, es una de las mujeres más sobresalientes de la España del siglo XVII. La monja castellana destacó como teóloga, escritora, mística, evangelizadora de Nueva España y consejera del rey Felipe IV. Además, fue autora de una amplia y significativa obra literaria y mantuvo una notable visibilidad en el círculo intelectual de su tiempo. Aunque desarrolló toda su actividad dentro de la villa de Ágreda, ello no le impidió convertirse en una de las figuras más influyentes y relevantes del Siglo de Oro español. Hablamos, en definitiva, de una mujer que dio sobradas muestras de carácter, inteligencia y entereza y que, sobre todo, ejerció una influencia decisiva no solo durante su vida, sino también tras su fallecimiento.

Hoy en día son muchos los que admiran a sor María de Jesús: unos por su fama de santidad y por haber sido una de las figuras clave de la evangelización del suroeste de Estados Unidos; otros por sus dotes intelectuales, políticas y sociales, reflejadas en su papel como escritora, consejera de Felipe IV y figura clave del entramado político y literario del siglo XVII. Del mismo modo, se reconoce su contribución al fortalecimiento de la convicción popular y eclesiástica en torno a la doctrina de la Inmaculada Concepción, uno de los debates más importantes de su época y claramente plasmado en su obra *Mística Ciudad de Dios* (1670).

Aunque durante muchos años la vida y obra de María de Ágreda permanecieron en el olvido, desde finales del siglo XIX se ha reavivado el interés por esta mística castellana gracias, entre otros factores, a la publicación de las *Cartas de sor María de Jesús de Ágreda y Felipe IV*, de Francisco de Silvela, y de *Vida de la Virgen María de la venerable Sor María de Jesús de Ágreda* (1889), de la ilustre escritora Emilia Pardo Bazán. A comienzos del siglo XX, Eduardo Royo inició la edición de las obras de sor María de Jesús, con el propósito de volver a publicar sus escritos más relevantes. En las últimas décadas, los trabajos de Beatriz Ferrús Antón (2008), Marilyn Fedewa (2009), Ana Morte Acín (2010), Consolación Baranda Leturio (2013) y Anna Nogar (2018) han renovado el interés por su obra y han contribuido a una nueva valoración de esta figura tan polifacética. Desde entonces, diversos aspectos de su vida y producción han salido a la luz en artículos y actas de congresos,

lo que ha permitido consolidar una apreciación más exhaustiva de la monja de Ágreda. Un hito fundamental en este proceso fue la conmemoración, en 2002, del cuarto centenario de su nacimiento, que abrió un nuevo escenario para visibilizar su amplísima producción literaria y teológica y propició que su nombre dejara de ser desconocido en el ámbito académico. En los estudios más recientes, la atención se ha centrado principalmente en sus bilocaciones, en su correspondencia con el rey Felipe IV y en los contenidos de su obra cumbre, *Mística Ciudad de Dios*.

De su vida y obra, desarrolladas en el extraordinario siglo XVII de las letras y la cultura españolas, se estudiarán catorce aspectos fundamentales: su trayectoria; su papel como mística y misionera; sus redes epistolares; el epistolario y el consejo real; su actividad como escritora; el contexto inmaculista de *Mística Ciudad de Dios*; su labor como teóloga; la recepción, difusión y controversia de *Mística*; su fama de santidad; el proceso de beatificación; la gloria póstuma de sor María de Jesús; su presencia en las leyendas de Estados Unidos; las representaciones artísticas en España; y las representaciones de la venerable en América. El análisis diferenciado de estos catorce ámbitos, estrechamente entrelazados en su obra, permitirá una mejor comprensión de la personalidad y la producción intelectual de la monja y priora del convento de la Inmaculada Concepción de la villa de Ágreda.

En este libro intentamos recuperar la memoria de esta escritora que ha dejado una profunda huella no solo desde el punto de vista literario, sino también en el ámbito de la teología y la mística. Igualmente, prestamos atención a las representaciones artísticas de sor María de Jesús tanto en España, como en Nueva España y en el virreinato del Perú, donde su figura fue muy venerada. Los capítulos que siguen presentan su biografía a partir de la evidencia documental y del análisis académico, con el fin de situarla en el entorno literario y espiritual en el que transcurrió su vida. Esta monografía ofrece, así, un examen comprensivo de su obra, que incluye tanto textos ya conocidos como otros de edición reciente e incluso inéditos. Las referencias bibliográficas que se aportan permitirán al lector interesado suplir lagunas existentes o ampliar la información de manera autónoma.

En este estudio se demuestra —a nuestro parecer— que sor María no escribió como una mujer aislada, sino como parte de una larga tradición de mujeres, en su mayoría monjas, activas en España y Latinoamérica durante los siglos XVI y XVII. Los muros conventuales acogieron a un gran número de mujeres, muchas de las cuales han quedado, desgraciadamente, en el anonimato; sin embargo, otras, de manera

paradójica, gracias a los testimonios documentales, escritos y visuales, son hoy mejor conocidas que en su propio tiempo. Por otra parte, se examina el estilo particular de sus obras, determinado tanto por el temperamento de la autora como por las circunstancias en que fueron escritas, ya que sor María de Jesús escribió siempre por mandato de sus confesores y nunca por interés literario ni por una inquietud personal.

Si bien en numerosas ocasiones la monja de Ágredda ha sido eclipsada por la figura de santa Teresa de Jesús, las múltiples traducciones de sus obras evidencian la amplia difusión y la profunda huella que dejó sor María de Jesús. Por ello, aunque ella misma definió humildemente su escritura como “no para enseñar, sino para aprender”, su obra merece un lugar destacado tanto en la literatura conventual como en la teología y la mística del Siglo de Oro español. Las páginas que siguen pretenden acercar al lector a la figura de esta monja concepcionista y a su impronta en las corrientes teológica, política y literaria de su tiempo. En este sentido, el libro procura recuperar su figura y comprender algunas de las incógnitas que la definieron a partir de sus propias palabras y escritos. Nuestro interés es visibilizar a la monja concepcionista y su producción —literaria, religiosa y teológica— con el fin de trazar los rasgos más relevantes de este tipo de literatura conventual. Con esta publicación se pretende, en definitiva, profundizar en la figura de sor María de Jesús y en su amplio corpus literario.

Se analizará cómo su actividad como monja contemplativa y escritora revela las posibilidades de irradiación mística de los monasterios de clausura a través del ejercicio de la literatura y la teología. Además, se investigarán las causas de su progresivo reconocimiento por parte de las figuras más influyentes de su tiempo y las razones de su éxito en la sociedad de la primera mitad del siglo XVII. Se pondrá de relieve la influencia que ejerció sobre laicos y religiosos, a quienes ofreció un modelo de santidad, gracias, en gran medida, a la difusión de sus escritos, como ocurrió con san Junípero Serra, fray Antonio Margil, la escritora novohispana sor Juana Inés de la Cruz, la escultora Luisa Roldán, san Antonio María Claret, María Rafaela de los Dolores —más conocida como sor Patrocinio—, Emilia Pardo Bazán, sor María de los Ángeles Sorazu y el beato Solanus Casey. También, se pretende sentar las bases para una valoración más profunda de la obra de sor María de Jesús, situada en la coyuntura cultural de la España de su tiempo, mostrando cómo su personalidad y su producción literaria se inscriben en las coordenadas históricas que le tocó vivir y revelan la religiosidad y la idiosincrasia del Barroco.

Asimismo, mostraremos cómo *Mística Ciudad de Dios* representó un notable esfuerzo por parte de sor María de Jesús para exponer y consolidar, a lo largo de sus ocho volúmenes, una teología mariológica acorde con las doctrinas inmaculistas de su tiempo. La obra pone de manifiesto unos conocimientos teológicos, mariológicos y de Sagradas Escrituras poco comunes para la época, especialmente en el caso de una mujer sin formación académica formal. En sus páginas se advierte, además, el carácter polifacético de la autora, que revela familiaridad con la teología escolástica, así como con la exégesis bíblica. Aunque la concepcionista afirmó en numerosas ocasiones que el libro había sido escrito bajo inspiración divina —una estrategia para evitar conflictos con la Inquisición—, lo cierto es que *Mística Ciudad de Dios* deja ver una notable erudición teológica, bíblica e histórica. Todo ello resulta aún más significativo si se tiene en cuenta que, en la época, el ámbito de la teología estaba dominado casi exclusivamente por los hombres.

A través de estas páginas se mostrará cómo sor María de Jesús fue una impulsora de la evangelización en Nueva España. Numerosas crónicas documentan su papel misional, como las de Alonso Benavides en *Memorial (1630-1634)*; fray Gerónimo Zárate Salmerón en *Relaciones de todas las cosas que en el Nuevo México se han visto y sabido, así por mar como por tierra, desde el año 1538 hasta 1626*; fray Carlos José Delgado en *Carta de fray Carlos José Delgado sobre su entrada a tierras de indios navajos y moquis (1749)*; fray Agustín de Vetancourt en *Teatro mexicano. Descripción breve de los sucesos ejemplares de la Nueva España en el Nuevo Mundo Occidental de las Indias (1698)*; Juan Mateo Mange en *Diario de las exploraciones en Sonora. Luz de la tierra incógnita (1720)*; y Francisco Palau en *La vida de Junípero (1787)*. Todos estos manuscritos muestran cómo la monja de Ágreda se bilocó en el virreinato de Nueva España y sirvió como eje fundamental en la evangelización inicial de las misiones franciscanas.

A continuación, analizaremos cómo, tras su fallecimiento, se inició el proceso de beatificación, que con el tiempo sufrió numerosas dilaciones hasta quedar finalmente suspendido. La fama de santidad de sor María de Jesús surgió, ante todo, en el seno de la comunidad concepcionista, como fruto de su modo de vida y de los fenómenos místicos que la acompañaron, entre ellos la bilocación, las visiones extraordinarias y la ciencia infusa. El 11 de julio de 1666, el definitorio de los padres franciscanos de Burgos decidió incoar la causa de beatificación de sor María de Jesús y, un año después, en 1667, se inició el proceso ordinario en la diócesis de Tarazona. Sin embargo, en 1681, el Vaticano censuró desfavorablemente la *Mística Ciudad de Dios*,

lo que impidió la continuación de la causa. A pesar de ello, su reputación de santidad, lejos de desvanecerse, no solo se ha mantenido viva tras su fallecimiento, sino que incluso se ha visto reforzada.

Sin duda, este volumen constituye una obra imprescindible, ya que ofrece perspectivas innovadoras que permiten comprender con mayor profundidad la trayectoria de sor María de Jesús, tanto como escritora mística como teóloga. Este libro no solo ilumina aspectos poco conocidos de su pensamiento y de su proceso creativo, sino que también contribuye a proyectar nuevas luces sobre la relevancia cultural y espiritual de la monja concepcionista en la sociedad actual.

Por último, conviene señalar que la investigación que sustenta este estudio se ha desarrollado a partir del examen de fondos conservados en diversas bibliotecas y archivos, entre ellos la Biblioteca Nacional de México, la Biblioteca Central de la Universidad Nacional Autónoma de México, la Biblioteca Nacional de España, la Biblioteca de Castilla y León, la Biblioteca Vargas-Zúñiga de la Universidad Pontificia de Salamanca y la Biblioteca Pública de Soria. Deseo agradecer de manera especial la ayuda recibida de las monjas concepcionistas de Ágredda y, en particular, a la voluntaria, María Consolación Campos Martínez por mostrarme el museo del convento de la Inmaculada Concepción. Asimismo, quiero expresar mi agradecimiento a todas las personas que me han apoyado en este proyecto, especialmente a mi familia y a la Universidad de Dallas. Su respaldo constante ha sido fundamental para poder llevar a término esta investigación.

